



Universidad de Concepción

Concurso Traducción, Edición y/o Revisión de Publicaciones Científicas Bases

La Vicerrectoría de Investigación y Desarrollo, en adelante VRID, a través de la Dirección de Investigación y Creación Artística, invita a participar en el **Concurso Traducción, Edición o Revisión de Artículos de Investigación**, de acuerdo con los requisitos y criterios establecidos en estas bases.

1. Objetivo

Promover la productividad científica de artículos de investigación en revistas de impacto y calidad indexadas en Web of Science y/o SCOPUS lideradas por la Universidad; promover la producción de capítulos de libros de investigación a publicarse en libros en editoriales con comité editorial y con referato externo certificado.

2. Requisitos

Ser profesor titular, asociado, asistente o instructor, con contrato institucional vigente de a lo menos 22 horas semanales.

Tener el apoyo del Decano de la facultad correspondiente.

Comprometer envío del artículo a la revista antes del cierre del año académico.

Este fondo solo se puede recibir un máximo de 2 veces por postulante durante el período académico de un año.

El postulante debe ser el autor de correspondencia del artículo.

La publicación puede ser del tipo: artículo, artículo de revisión (review) o capítulo de libros.

3. Restricciones

Tener informes pendientes con la Dirección de Investigación y Creación Artística.

Este fondo no financia servicios de traducción, edición o revisión que se hayan contratado en forma previa a la adjudicación del mismo.

4. Montos y Plazos

Financiamiento del costo total o parcial por un monto máximo de \$300.000 por académico del servicio de traducción, edición o revisión de un artículo de investigación o capítulo de libro que cumplan con los requisitos establecidos.

La VRID tiene la facultad de cerrar la ventanilla de postulación a este concurso si las condiciones presupuestarias así lo ameritan.

Los fondos adjudicados serán entregados según detalle presupuestario incluido en la ficha de postulación, y **siempre contra factura como documento tributario**. Las boletas de honorarios no pueden ser financiadas por este fondo.



Universidad de Concepción

5. Postulación

La postulación a este concurso es de tipo *ventanilla abierta*, que se inicia con el año académico hasta el último día hábil del mes de diciembre

Se debe completar el **Formulario de Postulación** y enviar a traduccionesvrid@udec.cl junto a una copia del manuscrito.

Se considerará como válidas aquellas postulaciones que cumplan con todos los requisitos establecidos y que no estén afectas a las restricciones expuestas.

La información ingresada al formulario y la contenida en los archivos adjuntos es de exclusiva responsabilidad del postulante.

6. Documentos Requeridos

Formulario de Postulación

Cotización por el servicio que se desea contratar (traducción, edición y/o revisión) indicando el detalle de la tarifa, cantidad de palabras y el costo total del trabajo.

Copia o borrador del artículo o capítulo de libro en el formato que especifiquen las normas de edición de la revista u editorial correspondiente.

7. Evaluación y selección

Recepcionada la postulación y acreditado el cumplimiento de lo establecido en las bases, la VRID realizará una evaluación y selección priorizando a aquellos académicos(as) que postulan por primera vez a este fondo o que no lo hayan solicitado en los dos últimos años académicos.

Los resultados serán entregados la segunda quincena del mes siguiente a la postulación.

8. Compromisos

El académico(a) debe asegurarse que en el proceso de publicación de su trabajo la institución y el liderazgo queden correctamente expresados según lo establecido en el documento "[Normalización de Afiliación Institucional y Nombre de Autores UDEC](#)"

Debe además, enviar un Informe Final donde se pueda verificar la recepción del artículo o capítulo por la revista o editorial respectivamente. Considerando que la ventanilla se cierra terminando el mes de diciembre, se espera como plazo máximo para la entrega del informe final el último día hábil del mes de junio del siguiente año académico.



Universidad de Concepción

9. Servicios de traducción, edición y revisión – Enlaces de interés

A continuación, se detallan posibles prestadores.

- Elsevier - <https://webshop.elsevier.com/languageservices/>
- Wiley - <http://wileyeditingservices.com/es/>
- Peter Lewis – Solicitud de cotizaciones a peterdlewisb@gmail.com, +56963745572
- Ian Scott Kinney / Journal Revisions - [Tarifas](#) - Solicitud cotizaciones a mail@journalrevisions.com